

lettre du trimestre

Mitgliederinfo

4/2017

Chers membres,

Je suis heureux de vous présenter la nouvelle édition de notre lettre du trimestre.

MARTIN TROXLER

Liebe Mitglieder,

Es freut mich, Euch die neue Nummer unserer Mitgliederinformation zusenden zu können.

September 17



*Stimmungsbild: Sommertag in der Val Mera (Val Poschiavo)
Impression : Journée d'été au Val Mera (Val Poschiavo GR)*

Éditorial	3	Leitartikel	3
Problématique des biocides	4	Biozidproblematik	4
Pêche–Chasse–Tir 2018	5	Fischen-Jagen-Schiessen 2018	5
Partie d'info	6	Infoteil	6
FSPSN est membre de NIKE	6	VNPS ist Mitglied von NIKE	6
Formation des apprentis à l'entreprenariat et au démarrage d'entreprise	9	Start-Up-Schulung für Lehrlinge	8
Formation professionnelle continue	11	Neuer Auftritt des Verbandes	9
Journée professionnelle et 51. Assemblée générale de la FSPSN à Genève	11	Weiterbildung	11
Bulletin d'inscription	13	Fachtagung und Generalversammlung in Genf	11
Calendrier	14	Anmeldetalon	13
		Kalender	15

A nouveau chaque année...

Mon année présidentielle touche à sa fin. Lors de la prochaine assemblée générale le flambeau sera repris par Sabrina Beutler.

De l'extérieure, ce changement annuel peut paraître déconcertant. Cependant, au sein de notre association, la présidence tournante apporte une décharge bienvenue, à échéance régulière, pour le ou la président-e. En outre, lors des prises de décisions, cette formule a l'avantage d'encourager la recherche d'un large consensus au sein du comité, étant donné que le sceptre sera repris par quelqu'un d'autre l'année suivante.

Notre profession doit actuellement prendre des décisions importantes dans le cadre de la création d'une formation initiale permettant d'obtenir une reconnaissance étatique. Je ne peux encore vous référer des détails actuellement. Davantage d'informations vous parviendront peut-être lors de notre prochaine assemblée générale, selon l'avancée des démarches. Dans tous les cas ce projet m'occupera au-delà de mon année de présidence.

L'année 2017 fut riche en événements et d'importants jalons ont été posés. Cependant, le comité directeur tout comme la présidence n'ont pas vécu que des moments plaisants. Certains d'entre eux furent même pénibles et laborieux. Je suis content de pouvoir prendre place en seconde ligne pour l'année à venir.

Meilleures salutations,

MARTIN TROXLER
Présidence

Alle Jahre wieder...

Bereits neigt sich mein Präsidialjahr wieder dem Ende zu. Der Stab wird an der nächsten Generalversammlung erneut im Vorstand weitergereicht.

Der jährliche Wechsel mag zwar gegen ausser verwirrend wirken, intern bringt er aber die erhofften Vorteile punkto Entlastung im Präsidialamt. Die Entscheidungen müssen breiter abgestützt werden müssen – im Wissen, dass nächstes Jahr der oder die andere das Zepter führt.

Unser Beruf steht vor wichtigen Entscheidungen in Sachen „Schaffung einer Grundausbildung“ und damit der staatlichen Anerkennung. Noch ist es nicht so weit, dass ich darüber berichten könnte. Es kann sein, dass im Zusammenhang mit der Generalversammlung weitere Informationen abgegeben werden können. Auf alle Fälle wird mich das Projekt über das Präsidialamt hinaus weiter beschäftigen.

2017 war ein ereignisreiches Jahr. Viel spannendes ist vorgefallen, Weichen mussten gestellt werden. Vorstand und Präsidium waren immer wieder gefordert. Nicht alles bereitete jedoch eitel Freude, es gab auch viele ärgerliche und belastende Momente. Ich bin froh, für ein Jahr ins zweite Glied wechseln zu können.

In diesem Sinne herzliche Grüsse

MARTIN TROXLER
Präsidium

Problématique des biocides

Dispositif de mesure du trioxyde d'arsenic sur les objets préparés

Au musée d'histoire naturelle de Berne, il est désormais possible d'effectuer une mesure de l'arsenic sur les objets préparés contre une participation aux frais de 5.00 Frs par objet. L'installation est fixe, les objets doivent donc être livrés à Berne. La quantification de l'arsenic sur une grande quantité d'objets peut s'effectuer uniquement selon entente préalable. Pour plus d'informations, veuillez contacter Martin Troxler

(martin.troxler@nmbe.ch).

Dépistage de l'arsenic

Les personnes souhaitant faire dépister la présence d'arsenic dans leur corps peuvent faire un test par analyse capillaire auprès d'une pharmacie (par exemple: Coop Vitality). Cette information nous est communiquée par André Keiser, de Lausanne.

La thématique des biocides et la presse

Le comité directeur a été fortement sollicité sur la thématique des biocides. Le cas de Winterthur démontre que la déclaration d'intention d'une seule personne peut être présentée comme des faits déjà accomplis, afin d'amplifier l'impact médiatique d'une information. Au moment de l'interview sur les ondes de la radio SRF, les objets préparés en possession des établissements scolaires de Winterthur, n'avaient pas encore été éliminés, bien que le contraire ait été dit dans les médias (Landbote, radio SRF).

Dans le cadre de cette thématique, les musées endossent un rôle consultatif important et ceci de manière volontaire ou non. Dans le cas de Winterthur, la réaction de la directrice, Daniela Zingg, a permis d'éviter la destruction de la plus grande partie des collections. Le Naturmuseum Winterthur a ainsi pu assumer le leadership dans le processus de décision relatif à la conservation des objets naturalisés.

Daniela Zingg s'est manifestée auprès du comité directeur afin de clarifier la situation et d'entreprendre une collaboration avec la FSPSN dans le dossier des collections des écoles à Winterthur.

Biozidproblematik

Messmöglichkeiten für Arsentrioxid auf Präparaten

Im Naturhistorischen Museum Bern können gegen einen Unkostenbeitrag von CHF 5.00 je Messung Präparate auf Arsen getestet werden. Die Messung erfolgt jedoch ortsgebunden, die Präparate müssten also angeliefert werden. Grössere Mengen nach Absprache. Informationen bei martin.troxler@nmbe.ch

Arsentest

Wer wissen will, ob er im Körper eine erhöhte Arsenbelastung aufweist, kann sich untersuchen lassen. Arsen lässt sich im Haar sehr gut nachweisen. Haaranalysen können in Apotheken (z.B. Coop Vitality-Apotheken) durchgeführt werden. (Hinweis von André Keiser, Lausanne).

Biozid und Presse

Der Vorstand war in der Biozidfrage stark gefordert. Wie das Beispiel in Winterthur zeigt, werden Absichtserklärungen einzelner Personen als vollbrachte Tatsachen dargestellt, um die Brisanz der Meldung zu erhöhen. So war zum Zeitpunkt meines Interviews mit dem Radio SRF noch kaum ein Präparat von den Winterthurer Schulen verschwunden, obwohl die Presse (Landbote und Radio SRF) immer wieder keck das Gegenteil behaupteten.

Die Naturmuseen nehmen wie wir Präparatoren eine wichtige Beratungsrolle ein – gewollt oder ungewollt. Im Falle Winterthur war Daniela Zingg als Direktorin stark gefordert und konnte die geplante Vernichtungsaktion weitgehend abbremsen. Das Naturmuseum Winterthur ist in den Entscheidungsprozess über den Erhalt der Präparate nicht nur mit einbezogen, sondern konnte die Federführung übernehmen.

Daniela Zingg hat sich beim Vorstand gemeldet, den Sachverhalt geklärt und sich in Sachen „Winterthurer Schulpräparate“ eine Zusammenarbeit mit dem VNPS gewünscht.

MARTIN TROXLER

BERNEXPO Pêche–Chasse–Tir 2018

Le comité directeur a décidé de participer au salon Pêche Chasse Tir à la_BERNEXPO, en proposant notamment des démonstrations publiques. La manifestation se tiendra du 15 au 18 février 2018.

Peu de personnes se sont portées volontaires à participer à l'organisation de notre stand. Aussi, toutes personnes souhaitant encore se joindre au groupe des participants à cette manifestation sont encouragées à le faire.

Régulièrement, des regrets sont émis quant au fait que notre association ne soit pas davantage visible du grand public. Il est, en effet, très important que notre fédération soit présente et active à l'échelle nationale. Ce n'est qu'en tant que corporation soudée qu'il sera possible à la FSPSN de s'immiscer également au niveau international. Dans ce sens, une participation active en février 2018 au salon Pêche, Chasse, Tir est fortement souhaitée.

La marque distinctive de notre espace d'exposition résidera en une double perspective : d'une part la présentation pratique de notre métier et de l'autre une thématisation de la question des biocides, problématique d'actualité au sein de notre profession.

BERNEXPO Fischen–Jagen–Schiessen 2018

Der Vorstand hat sich dazu entschlossen, an der BERNEXPO im Zusammenhang mit der die Schweizer Messe „Fischen – Jagen – Schiessen“ einen Öffentlichkeitsauftritt durchzuführen.

Datum: 15. – 18. Februar 2018

Es haben sich einige wenige Personen zur Teilnahme gemeldet. Wir sind froh, um weitere Meldungen.

Immer wieder wird die Wahrnehmung unseres Verbandes in der Öffentlichkeit als unzureichend bemängelt. Es ist äusserst wichtig, auf nationaler Ebene als Berufsgruppe wahrgenommen zu werden. Ohne einen starken nationalen Berufsstand wird es auch international schwierig. In diesem Sinne wäre eine rege Teilnahme im Februar 2018 erwünscht, trotz der ungünstigen Terminlage mit dem ETC in Salzburg.

Wir werden neben einer kleinen Showpräparation auch die Biozidproblematik thematisieren und uns dadurch von anderen Präparatoren abgrenzen versuchen.

Séance du comité directeur

Durant cette période de lettre d'information aura lieu la séance suivante :

- 24 novembre 2017; merci de faire parvenir vos communications avant le 15 novembre 2017, par e-mail à sabrina.beutler@gmx.ch

Transmettez vos communications dans les délais : la préparation de la séance exige du temps. Ce n'est qu'ainsi que nous pouvons discuter sérieusement de vos motions et prendre des décisions adéquates. Merci !

La FSPSN est membre de NIKE!

Le comité directeur a décidé de postuler en tant que nouveau membre du Centre national d'information sur le patrimoine culturel (NIKE). Cette abréviation se prononce comme en allemand et n'est pas apparentée à la fameuse marque d'articles de sport.

Lors de sa séance du 09 juin 2017 le comité (directeur) du NIKE s'est prononcé en faveur de l'affiliation de la FSPSN qui a été accueillie en tant que 33ème membre de l'association.

Combien nous coûte cette affiliation ?

L'affiliation au NIKE nous coûte 100.- (CHF) par année. La cotisation est modeste et la dépense de cet émolument est de la compétence du comité directeur (avec référendum facultatif possible lors de l'AG, sur demande d'un membre).

Vorstandssitzung

In die Periode dieser Mitgliederinformation fällt folgende Vorstandssitzung:

- 24. November 2017; Redaktionsschluss ist der 15. November 2017 per E-Mail an sabrina.beutler@gmx.ch

Bitte macht Eure Eingaben rechtzeitig. Für eine gute Vorbereitung der Sitzung benötigen wir Zeit. Nur so können wir Eure Anträge auch wirklich ernsthaft diskutieren und Beschlüsse dazu fällen.

VNPS ist Mitglied von NIKE!

Der Vorstand hat beschlossen, dass sich unser Berufsverband als Neumitglied der **Nationalen Informationsstelle zum Kulturerbe** (NIKE) bewirbt. Die Abkürzung NIKE wird Deutsch ausgesprochen und hat nichts mit dem Sportartikelhersteller Nike zu tun.

Der Vorstand von NIKE hat an seiner Sitzung vom 09. Juni 2017 dem Neueintritt zugestimmt und den VNPS als 33. Mitglied aufgenommen.

Was kostet uns NIKE?

Die Mitgliedschaft bei NIKE kostet den VNPS im Jahr 100 CHF. Der Beitrag ist klein und kann in der Kompetenz des Vorstandes entschieden werden (Fakultatives Referendum an der Generalversammlung auf Antrag eines Mitgliedes).

Que nous apporte le NIKE ?

A l'heure actuelle, les objets préparés peinent à être reconnus en tant que patrimoine culturel. Cet état de fait a été relevé lors de plusieurs de nos assemblées, la dernière en date étant celle de St-Gall relative au *caractère problématique de l'arsenic et des biocides*.

La FSPSN s'engage de longue date afin de faire reconnaître les objets préparés en tant que patrimoine culturel. Il est parfois argumenté que chaque objet préparé n'est pas forcément un bien culturel. Ceci est vrai, mais cependant suffisamment d'objets préparés remplissent les critères nécessaires pour être considérés comme des biens culturels.

Pour ces raisons, il est important que la FSPSN se mette en réseau pour affirmer sa présence et son investissement dans le secteur des biens culturels. La décision de s'affilier au NIKE représente une étape significative dans ce processus.

Le NIKE organise notamment les journées européennes du patrimoine qui se tiendront cette année les 9 et 10 septembre. L'objectif de la FSPSN est de pouvoir participer, par le biais de la présence d'exposants, à une édition ultérieure de cette manifestation. Ainsi pourrions-nous devenir à court ou moyen terme visibles dans le domaine du patrimoine culturel.

Les membres de notre association ne se sentant pas appelés par cette nouvelle perspective ne doivent pas se sentir obligés de s'y impliquer. Pour nous, une adhésion au NIKE est de même importance qu'une participation à un salon de la chasse : cela favorise la visibilité de notre corps de métier dans l'espace public et médiatique. Cependant, la diversité d'aspects que revêt notre profession présente l'avantage d'offrir de nombreux domaines différents les uns des autres, où chacun peut choisir de s'investir.

Was bringt uns NIKE?

Präparate werden kaum als Kulturgut anerkannt. Dies wurde in diversen Versammlungen (letztmals an der Biozidtagung in St. Gallen) immer wieder bemängelt. Der VNPS verfolgt seit längerem das Ziel, dass Präparate auch als Kulturgut angesehen werden können. Man mag entgegenen, dass nicht jedes Präparat zwingend ein Kulturgut sei. Das stimmt. Es gibt aber genügend Präparate, welche die entsprechenden Kriterien erfüllen.

Es ist daher wichtig, ein entsprechendes Netzwerk aufzubauen und unsere Präsenz in dem Bereich zu markieren. Dies hat der Vorstand nun vollzogen.

NIKE organisiert unter anderem die jährlichen Tage des Denkmals (Dieses Jahr: 09.-10. September 2017). Es ist das klare Ziel, dass der VNPS bzw. einzelne Exponenten in einem andern Jahr auch an diesem Anlass präsent sein werden. Nur so können wir uns mittelfristig im Kulturgutbereich etablieren.

Diejenigen Präparatoren oder Präparatorinnen, die diese Stossrichtung nicht für sich mitbeanspruchen wollen oder können, müssen hier auch nicht weiter aktiv werden. Aber der Beitritt zu NIKE ist eine genauso wichtige Aktivität wie ein Auftritt an einer Jagdmesse: es geht um eine Präsenz unseres Berufsstandes in der öffentlichen Wahrnehmung. Zum Glück ist unser Beruf auch so diversifiziert, dass es die unterschiedlichen Bestrebungen und Arbeitsbereiche gibt. Das ist eine Stärke, die wir nutzen sollten!

MARTIN TROXLER

9. | 10.9.2017



Europäische Tage des Denkmals
Journées européennes du patrimoine
Giornate europee del patrimonio
Dis europeics dal patrimoni

Europäische Tage des Denkmals 2017 | Macht und Pracht

Am Wochenende vom 9. und 10. September finden die Europäischen Tage des Denkmals in der Schweiz statt.

Prominent platziert, monumental konstruiert und prächtig ausgestattet – Gebäude und ihre Ausstattung verkörpern Macht. Unter dem Titel «**Macht und Pracht**» präsentieren die Europäischen Tage des Denkmals unter dem Patronat von Bundesrat Alain Berset Manifestation und Repräsentation von Macht und Pracht im Kulturerbe. An über 330 Orten können in der ganzen Schweiz exklusiv zugängliche Patrizier- und Fabrikantenvillen, Burgen und Schlösser, Rathäuser, Architekturikonen und archäologische Fundstätten besichtigt werden.

Entdecken Sie das reichhaltige Programm auf www.hereinspaziert.ch oder [bestellen Sie die kostenlose Broschüre](#).



Journées européennes du patrimoine 2017 : Héritage du pouvoir

L'édition suisse des Journées européennes du patrimoine aura lieu le samedi 9 et le dimanche 10 septembre.

Certains édifices sont des emblèmes du pouvoir, par leur situation qui les met en évidence, leur construction monumentale et leur ornementation somptueuse. Les Journées européennes du patrimoine 2017, intitulées « **Héritage du pouvoir** », sont consacrées à la représentation et à l'expression du pouvoir dans le patrimoine culturel bâti. Elles sont placées sous le patronage du conseiller fédéral Alain Berset. Dans plus de 330 localités de toute la Suisse, les amoureux du patrimoine pourront visiter des sites habituellement fermés au public : maisons patriciennes, villas d'industriels, châteaux forts et châteaux de plaisance, hôtels de ville, constructions d'architectes célèbres et sites archéologiques.

Découvrez le riche programme des Journées du patrimoine sur le site www.venezvisiter.ch ou [commandez la brochure-programme gratuite](#).

Formation des apprentis à l'entrepreneuriat et au démarrage d'entreprise

La commission de la formation a concrétisé le souhait de préparer les apprentis à l'activité indépendante, émis lors de l'AG 2015 à Fribourg. C'est ainsi que Constantin Latt a eu l'opportunité de participer à une formation sur le lancement d'entreprise.

La formation coûte 4000.- (CHF) et aborde quelques points essentiels de la création d'une entreprise, tel que l'élaboration d'un business plan, divers aspects liés à la comptabilité, des astuces utiles aux jeunes entrepreneurs. Le coût de la formation a été assumé par l'entreprise formatrice. Le package de formation a été taillé sur mesure par une entreprise spécialisée (IFJ-Startup Support) d'après les exigences de la commission de la formation.

En comparaison internationale, ce cours constitue une mesure innovante, propre à la formation encadrée par notre association.

Une nouvelle image de notre association

Pendant la 51^{ème} AG à Genève, le comité directeur proposera de changer le nom de notre association (modification des statuts).

L'ancien nom „Fédération Suisse des Préparatrices et Préparateurs en Sciences Naturelles – FSPSN“ est trop long et n'est en général pas cité ainsi. La présentation bilingue que nous avons depuis un certain temps requiert un changement de tous les imprimés avec le logo. Si nous voulons être perçus comme une organisation professionnelle nationale, nous devons impérativement adopter un nom/logo plurilingue.

Le comité directeur saisit donc cette occasion pour changer de nom. Nous souhaitons renoncer à la distinction de genre, ce qui raccourcit le nom et met en valeur notre travail. Le nouveau nom sera: « Fédération Suisse de Préparation en Sciences Naturelles – FSPSN » et de façon analogue dans les autres langues.

Start-Up-Schulung für Lehrlinge

Die Ausbildungskommission hat den Wunsch der Generalversammlung 2015 in Fribourg aufgenommen und mit Constantin Latt eine Start-Up-Schulung durchgeführt.

Die Schulung kostet rund 4000 CHF und beinhaltet Lerninhalte um das konkrete Vorgehen bei einer Firmengründung, das Erstellen eines Businessplanes, buchhalterische Aspekte sowie andere Tipps für Jungunternehmer. Die Kosten wurden vom Lehrbetrieb getragen. Die Schulung wurde massgeschneidert auf die von der AK formulierten Ansprüche von einem auf Start-Up-Ausbildungen spezialisierten Unternehmen (IFJ – Institut für Jungunternehmen AG) durchgeführt.

Diese Massnahme verteidigt die Spitzenposition unserer Ausbildung im internationalen Vergleich erneut.

MARTIN TROXLER

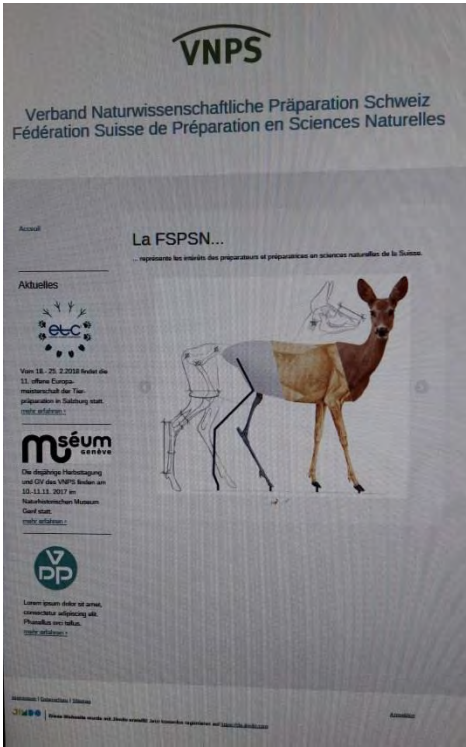
Neuer Auftritt des Verbandes

Der Vorstand wird der 51. Generalversammlung in Genève vorschlagen, den Namen des Verbandes zu ändern (Statutenänderung).

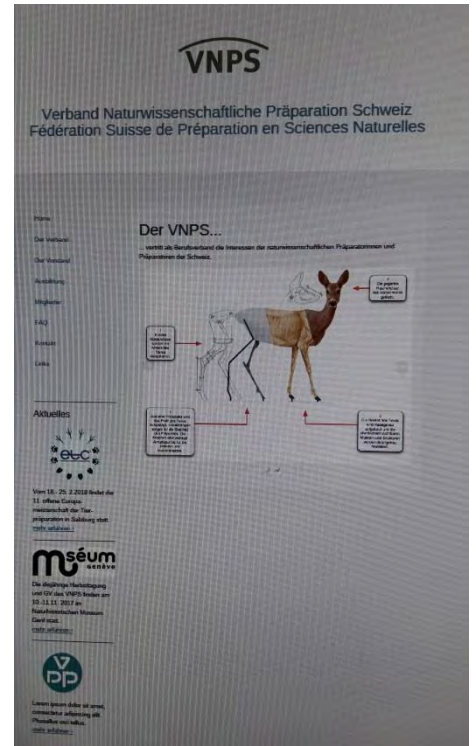
Der bisherige Name „Verband Naturwissenschaftlicher Präparatorinnen und Präparatoren der Schweiz – VNPS“ ist zu lang und wird kaum so zitiert. Der seit geraumer Zeit praktizierte zweisprachige Auftritt verlangt nach entsprechender Konsequenz in allen Drucksachen / Logo. Um als gesamtschweizerischen Berufsverband wahrgenommen zu werden, müssen wir zwingend im Namen / Logo mehrsprachig auftreten.

Dies nimmt der Vorstand zum Anlass, gleichzeitig auch den Namen zu ändern.

Wir möchten geschlechtsneutral auftreten, was den Namen verkürzt und unsere Arbeit, um welche wir uns beruflich kümmern, ins Zentrum stellt. Der Verband soll neu heissen: „Verband Naturwissenschaftliche Präparation Schweiz – VNPS“ / entsprechend in den übrigen Sprachen.



Verband Naturwissenschaftliche Präparation Schweiz
 Fédération Suisse de Préparation en Sciences Naturelles
 Federazione Svizzera di Preparazione in Scienze Naturali



Internet

Nous effectuons une mise à jour de notre site internet en prêtant une attention particulière au plurilinguisme, tel que le requiert notre statut d'association professionnelle suisse. Vous vous ferez une idée plus précise de ce que sera le nouveau site en cliquant sur le lien suivant :

<https://vnps-test.jimdo.com/>

Avez-vous des suggestions ou des idées?

Quelles questions vous sont fréquemment posées par les personnes ne connaissant pas la taxidermie?



Welches sind die häufigsten Fragen, mit denen Ihr von Laien kontaktiert werdet?

Vos réponses sont les bienvenues à l'adresse :

sabrina.beutler@gmx.ch

Internet

Auch der Internetauftritt wird neu. Auch hier steht die Mehrsprachigkeit im Vordergrund mit dem klaren Ziel, als schweizer Berufsverband auftreten zu können. Einen ersten Vorgeschmack zum neuen Internet-Auftritt ist unter folgendem Link möglich:

<https://vnps-test.jimdo.com/>

Hat jemand dazu Anregungen oder Ideen ?

Bitte melden an: sabrina.beutler@gmx.ch

Préavis

Journée de formation et assemblée générale à Genève

10 – 11 novembre 2017

Lieu: Muséum d'histoire naturelle de la Ville de Genève

De nouvelles couleurs pour les préparateurs

Lors de la restauration d'anciens objets de valeur historique, il est plus commode de ne retoucher que les surfaces où la peinture s'est écaillée, plutôt que la patte complète d'un canard, par exemple. Mais comment procéder à ces retouches correctement ? Après une brève introduction à la technique et quelques travaux pratiques, vous obtiendrez rapidement de bons résultats.

Le tannage des petits oiseaux

L'exigence de produire des préparations ne contenant pas de biocides nécessite une réorientation des procédés de préparation des petits oiseaux. L'usage de produits de type EULAN appartient désormais au passé. Le borax, toujours apprécié de certains préparateurs, est devenu difficile à obtenir, en raison de sa toxicité. Dès lors, quels procédés devons-nous suivre et quels inconvénients ceux-ci représentent-ils ? Lors de ce workshop, nous présenterons et discuterons quelques propositions à ce sujet.

Avec Maurice Lunak, Constantin Latt und Martin Troxler.

Assemblée générale

Samedi 11 novembre à 09:00 heure

Comme la plupart des participants à notre rencontre de novembre passeront la nuit à Genève, nous souhaitons commencer l'Assemblée générale - à laquelle la participation de tous est souhaitée - ponctuellement.

Les dossiers du congrès seront envoyés à temps. Ils seront aussi accessibles sur internet à partir de la semaine 42 dans « Mitgliederbereich » (l'espace membres) www.praeparation.ch

Voranzeige

Fachtagung und Generalversammlung in Genève

10. – 11. November 2017

Muséum d'histoire naturelle de la Ville de Genève

„Neue“ Farben für Präparatoren

Wenn wir Präparatoren alte, historisch wertvolle Präparate restaurieren, sollten beim Kolorieren nur die Stellen retouchiert werden, wo die Farbe abgeblättert ist und nicht bspw. den ganzen Entenfuss einfachheitshalber neu bemalt werden. Aber wie und mit was retouchiert man richtig? Nach einer kurzen Einführung mit diesen „neuen“ Farben gelingt das retouchieren ganz leicht.

Gerben kleiner Vögel

Die Forderung nach biozidfreier Präparation macht ein Umdenken in der Kleinvogelpräparation notwendig. EULANE sind Geschichte. Das von vielen Präparatoren bevorzugte Borax kaum mehr frei erhältlich, da der Bezug auch für dieses Produkt auf Grund seiner Giftigkeit eingeschränkt wird. Welche Massnahmen können getroffen werden? Welche Nachteile entstehen? An einem Workshop werden Vorschläge aufgezeigt und zur Diskussion gestellt. Mit Maurice Lunak, Constantin Latt und Martin Troxler.

Generalversammlung

Samstag, 11. November, 09:00 h.

Da eine Teilnahme an der Fachtagung erwünscht ist und die Teilnehmer in Genève übernachten müssen, möchten wir mit der Generalversammlung zeitig beginnen. Die Tagungsunterlagen werden rechtzeitig versendet; sie sind jedoch bereits ab Woche 42 (Richtwert) übers Internet auf www.praeparation.ch im Mitgliederbereich abrufbar.



Anfahrt ab Bahnhof CFF

Bus 5, 25 (arrêt Muséum)
 Bus 1, 8 (Arrêt Tranchées & Muséum)
 Tram 12 (arrêt Villereuse)

Automobil : Parking Villereuse

Adresse :
 1, route de Malagnou, 1208 Genève

Journée de formation et assemblée générale à Genève

Fachtagung und Generalversammlung in Genève

Anmeldetalon

Bulletin d'inscription

Ort / Lieu

10.–11. 11. 2017

Muséum d'histoire naturelle de la ville de Genève

Anmeldeschluss: 20. Oktober 2017

date limite d'inscription: 20 octobre 2017

Achtung: bei rechtzeitiger Anmeldung wird das Mittagessen vom Verband bezahlt

Attention: Si vous vous inscrivez à temps le repas de midi sera offert par la fédération

Name / nom : _____

Ort / lieu : _____

- | | | |
|--------------------------|--|----------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Fachtagung am Freitag, 10. 11. 2017 | Anzahl Personen: _____ |
| <input type="checkbox"/> | Congrès, vendredi 10. 11. 2017 | nombre de personnes: _____ |
| <input type="checkbox"/> | Gemeinsames Nachtessen am Freitag, 10.11.2017 | Anzahl Personen: _____ |
| <input type="checkbox"/> | Dîner, vendredi 10. 11. 2017 | nombre de personnes: _____ |
| <input type="checkbox"/> | Teilnahme an der Generalversammlung am Samstag, 11. 11. 2017 | |
| <input type="checkbox"/> | Participation à l'assemblée générale, samedi 11. 11. 2017 | |

Für die Teilnahme an der Generalversammlung ist keine Anmeldung notwendig, aber vorteilhaft
Pour la participation à l'assemblée générale une inscription n'est pas nécessaire (mais avantageuse).

An der Generalversammlung verhindert? Kein Problem. **Abmeldungen werden berücksichtigt bis 7. November 2017** an Präsidium martin.troxler@nmbe.ch. Verspätete Entschuldigungen werden nur bei schwerwiegenden Gründen entgegengenommen.

Vous ne pouvez pas venir à l'assemblée générale ? Ce n'est pas un problème : **un désistement peut être annoncé jusqu'au 7 novembre 2017** au président (martin.troxler@nmbe.ch). Les désistements arrivés après cette date ne seront acceptés que sur motifs jugés valables.

Bitte einsende oder per E-Mail

Veillez envoyer l'inscription à l'adresse suivante, ou par e-mail

Sekretariat VNPS
Sirpa Kurz
Zoologisches Museum der Universität Zürich
Karl-Schmid-Strasse 4
8006 Zürich
sirpa.kurz@zm.uzh.ch

Calendrier



<i>Quand?</i>	<i>Quoi ?</i>
09 /19 septembre 2017	Journées européennes du patrimoine 2017 : Héritage du pouvoir
07 novembre 2017	la désinscription pour l'assemblée générale est prise en considération jusqu'au 7 novembre 2017 (par mail à martin.troxler@nmbe.ch)
10 et 11 novembre 2017	Journée professionnelle et 51. assemblée générale de la FSPSN à Genève (Muséum d'histoire naturelle)
24 novembre 2017	séance du comité directeur. Délai pour les requêtes: 15 novembre 2017, (par E-Mail à sabrina.beutler@gmx.ch)
Semaine 51/2017	Lettre du trimestre 1/2018
15 – 18 février 2018	BERNEXPO Pêche–Chasse–Tir 2018
18 – 25 février 2018	Die Europameisterschaft der Präparatoren The European Taxidermy Championship®, Messezentrum Salzburg https://www.eurotaxidermy.eu/news/ et https://www.eurotaxidermy.eu/wp-content/uploads/2017/08/ETC_2018_Brochure_web.pdf

Impressum

Berne septembre 17
Comité directeur VNPS
Martin Troxler
c/o Naturhistorisches Museum der Bürger-
gemeinde Bern
Bernastrasse 15 3005 Bern
Telefon: ++41 31 350 72 35
Telefax: ++41 31 350 74 99
E-Mail: martin.troxler@nmbe.ch
Internet: www.praeparation.ch

Traductions: Sirpa Kurz (Zürich) et Nicolas
Félix (Genève)

Prochaine lettre du trimestre 1/2018: Envoi dans la semaine 51/2017

Termine



<i>Wann?</i>	<i>Was ?</i>
09./10. September 2017	Europäische Tage des Denkmals 2017 Macht und Pracht
07. November 2017	Abmeldungen zur Generalversammlung werden berücksichtigt bis 7. November 2017 (per E-Mail an martin.troxler@nmbe.ch)
10.–11. November 2017	Fachtagung 2017 und 51. ordentliche Generalversammlung im Naturhistorischen Museum Genf
24. November 2017	Vorstandssitzung. Annahmeschluss für Eingaben: 15. November 2017 (per E-Mail an sabrina.beutler@gmx.ch)
Woche 51/2017	Mitgliederinfo 1/2018
15. – 18. Februar 2018	BERNEXPO: Fischen – Jagen – Schiessen 2018
18. – 25. Februar 2018	Die Europameisterschaft der Präparatoren The European Taxidermy Championship®, Messezentrum Salzburg https://www.eurotaxidermy.eu/news/ und https://www.eurotaxidermy.eu/wp-content/uploads/2017/08/ETC_2018_Brochure_web.pdf

Nächste Mitgliederinfo 1/2018: Versand Woche 51/2017

Impressum

Bern September 17
Vorstand VNPS
Martin Troxler
c/o Naturhistorisches Museum der Bürger-
gemeinde Bern
Bernastrasse 15 3005 Bern
Telefon: ++41 31 350 72 35
Telefax: ++41 31 350 74 99
E-Mail: martin.troxler@nmbe.ch
Internet: www.praeparation.ch

Übersetzungen: Sirpa Kurz (Zürich) und
Nicolas Félix (Genève)



The European Taxidermy Championships®

18. – 25.02.2018
Messezentrum Salzburg

